

18/03/2008

Press release Extraordinary Meeting Held in Sevilla on March 15, 2008

The Extraordinary General Meeting of the National PRE Breeders' Association (ANCCE) was held on Saturday...

**PRESS RELEASE EXTRAORDINARY MEETING HELD IN
SEVILLA ON MARCH 15, 2008**

The Extraordinary General Meeting of the National PRE Breeders' Association (ANCCE) was held on Saturday, March 15th, at the NH Central Convenciones Hotel in the city of Sevilla. At total of 160 stud farms were on hand for the meeting while another 227 were represented with proxy representation. The following decisions were made:

ANCCEs ekstraordinære generalforsamling blev afholdt lørdag den 15. marts 2008 på Hotel NH Central Convenciones i Sevilla. 160 stutier var tilstede repræsentanter fra endnu 227 stutier var ligeledes til stede. Der blev foretaget følgende beslutninger:

1.- Disciplinary Procedure initiated against Mr. José Palma Moreno: After Mr. Palma Moreno had spoken to formulate his allegations—as established by the Association by-laws—to defend himself against the accusations made by the Disciplinary Commission created for this reason, and during which he publicly apologized for any damage that could have been caused by his attitude, members proceeded to vote the sentence, with the following results:

Disciplinær procedure mod José Palma Moreno (tidligere formand for ANCCE): Efter at Hr. Palma Moreno havde fået lov til at tale sin sag mht. anklagerne mod ham fra organisationen, som omhandler hans opførsel, handlinger og udtalelser i sammenhæng med hans formandsskab, blev der stemt om afgørelserne for, hvor meget eller hvor lidt skade, han havde gjort i forbindelse med dette. Det kom til følgende resultat:

- The accusation of pressuring the Organizing Committee:
 - o Breeders who consider this behavior not punishable: 21.
 - o Breeders who consider this behavior punishable: 289.

***Anklagen, som handler om at afpresse bestyrelsesmedlemmerne
21 stemte for, at denne opførsel ikke fortjente straf
289 stemte for, at denne opførsel fortjente straf.***

Two hundred thirty-six breeders considered this to have been a very serious offence, for which the sentence carried a 5-year temporary ban from participation in competitions and activities organized by ANCCE, with the support of 191 votes.

236 avlere mente, at dette var en meget alvorlig overtrædelse, og han fik en dom på 5 års karantæne for deltagelse i konkurrencer og aktiviteter arrangeret af ANCCE. 191 stemte for dette.

- The accusation of coercing the SICAB Board Members and Organizing Committee :
 - o Breeders who consider this behavior not punishable: 88.
 - o Breeders who consider this behavior punishable: 277.

***Anklagen, som handler om at tvinge SICAB bestyrelsesmedlemmer og ANCCE bestyrelsesmedlemmer:
88 stemte for, at dette ikke var strafbart***

277 stemte for, at dette var strafbart.

Two hundred thirty-five breeders considered this to have been a very serious offence, for which the sentence a 5-year temporary ban from participation in competitions and activities organized by ANCCE, with the support of 200 votes.

235 avlere mente, at dette var en meget alvorlig overtrædelse, , og han fik en dom på 5 års karantæne for deltagelse i konkurrencer og aktiviteter arrangeret af ANCCE. 200 stemte for dette.

- Disobeying the regulations laid out by the ANCCE Managing Board and seizing of the post of President:
- o Breeders who consider this behavior not punishable: 114.
- o Breeders who consider this behavior punishable: 243.

Anklagen om at tilsidesætte reglerne, som er fastsat af ANCCE og bemægtige sig posten som formand:

114 avlere stemte for, at dette ikke var strafbart

243 avlere stemte for, at dette var strafbart

Two hundred thirty-five breeders considered this to have been a very serious offence, for which the sentence imposed was definitive expulsion from the Association, with the support of 208 votes.

235 avlere betragtede dette som en meget alvorlig overtrædelse, og straffen er en livslang udelukkelse fra ANCCE. 208 stemte for dette.

As the offences charged were independent of each other, and their punishments cumulative, Mr. José Palma has been punished with a 10-year ban from participation in competitions and activities organized by ANCCE and his stud farm expelled permanently from ANCCE.

Eftersom anklagerne var uafhængige af hinanden, og deres pålydende straffe lægges sammen, betyder det, at José Palma Moreno ikendes en straf på 10 års karantæne i deltagelse i konkurrencer og aktiviteter arrangeret af ANCCE, og hans stutteri udelukkes permanent fra ANCCE.

2.- Disciplinary Procedure initiated against Yeguada Torreluna: The legal representative of the Yeguada spoke and apologized for any damage that either his statements or the statements of those he represents may inadvertently cause. Likewise, he reiterated, as he had in the allegations made previously and in a letter sent to the ANCCE Board, dated March 14, and expressed his intention to publicly repair any damage caused.

Disciplinær procedure mod Yeguada Torreluna (José Palma Morenos stutteri): Repæsentanter fra stutteriet fik lov til at tale deres sag og i øvrigt undskyldte for eventuelle skader, som deres opførsel, handlinger m.v. skulle have medført. Derudover trak han sig omgående som formand, og har i et brev sendt til ANCCEs bestyrelse gjort dem bekendt med, at han gerne offentligt vil gøre alt for at gøre skaden god igen.

After he had finished speaking, and following the inevitable debate among those present, the meeting proceeded to the vote, with the following results:

Efter hans tale, blev hans punkter diskuteret, og dernæst blev der stemt med følgende resultat:

- Non-compliance with the regulations of the Admission Judges:
- o 25 Breeders consider this behavior not punishable.
- o 335 Breeders consider this worthy of punishment.

Anklagen om ikke at følge dommernes regler:

25 avlere mente, at dette ikke var strafbart

335 avlere mente, at dette var strafbart

In turn, 332 considered this a serious offence and, of those, 299 voted in favor of imposing a 3-year temporary ban for the stud farm and its representatives from participation in competitions and activities organized by ANCCE.

Det endte med, at 332 mente, at dette var en alvorlig overtrædelse, og deraf stemte de 299 for en 3 år lang midlertidig udelukkelse af stutteriet og dets repræsentanter fra at deltage i konkurrencer og aktiviteter

arrangeret af ANCCE

- Attempting to enter the arena with horses that were not registered in their name:
 - o 23 Breeders believe this behavior not punishable.
 - o 336 Breeders think this behaviour should be punished.

Anklagen om forsøg på at deltage med en hest, som ikke var indregistreret i deres navn:

23 avlere mente ikke, at dette var strafbart

336 avlere mente, at dette var strafbart

Three hundred thirty-four felt that this must be considered a serious offence, and of those, 296 voted in favor imposing the punishment of a 3-year temporary ban for the stud farm and its representatives from participation in competitions and activities organized by ANCCE.

334 mente, at dette var en alvorlig overtrædelse og ud af disse, stemte de 296 for en 3 år lang midlertidig udelukkelse af stutieriet og dets repræsentanter fra deltagelse i konkurrencer og aktiviteter arrangeret af ANCCE.

- Publicity statements that could have damaged the reputation of ANCCE:
 - o 29 Breeders believe this behavior not punishable.
 - o 329 opted that it is.

Anklagen om, at offentlige udtalelser kunne have skadet ANCCEs omdømme:

29 avlere mente ikke, at det var strafbart

329 mente, at det var strafbart

Consequently, Yeguada Torreluna was given a warning for conduct that could have harmed the image of the Association.

Som følge heraf fik Yeguada Torreluna en advarsel for en opførsel, som kunne have forvoldt skade på organisationens omdømme.

In consequence, and given that the punishments are cumulative, Yeguada Torreluna has been punished with a 6-years temporary ban from participation in competitions and activities organized by ANCCE.

Konsekvensen blev, at Yeguada Torreluna blev straffet med en 6 år lang midlertidig udelukkelse fra deltagelse i konkurrencer og aktiviteter arrangeret af ANCCE.

3.- Ratification of Mr. Javier Conde Cerrato as President of the Association: Following an intense debate in which the various views of the breeders present were stated, the meeting proceeded to vote, which ended in the following result:

- 295 votes in favor of the ratification.
- 71 votes against.
- 13 abstentions.
- 5 blank votes.
- 2 null votes.

As a consequence of this, Mr. Javier Conde Cerrato has been ratified as President of the Association.

Stadfæstelse af formandskab til Javier Conde Cerrato: Der var en lang og intens debat inden, der blev stemt. Resultatet blev som følger:

295 stemte for stadfæstelsen, 71 stemte imod, 13 var fraværende, 5 stemte blankt og 2 stemte ikke. Dermed blev Javier Conde Cerrato valgt som formand for ANCCE.

4.- LG PRE ANCCE Stud Book: Mr. Juan Pedro Domecq offered an extensive presentation of the present, past and future of the Stud Book as handled by ANCCE, stating the problems encountered by the Association and the various solutions taken.

LG PRE ANCCE (Stambogen): Juan Pedro Domecq tilbød en forlænget præsentation af nutiden, fortiden og fremtiden for stambogen, siden ANCCE administrerede den. I præsentationen indgik der bl.a. problemerne inden for organisationen, og hvilke beslutninger der herefter var taget.

Mr. Conde stated that he was not satisfied with the results obtained, but that under no circumstance did this indicate that work has not been proceeding in the right direction since the situations that had negatively influenced the efficient handling had been clarified.

Hr. Conde (formanden) udtalte, at han ikke var tilfeds med de opnåede resultater. Men dette betød under ingen omstændigheder, at deres arbejde ikke gik i den rigtige retning - især når man tog de forskellige opståede problemer og løsning på disse i betragtning.

The problem created by the USA Foundation having separated from the LG of Spain and creating a private register was debated.

Man diskuterede dernæst USAs løsrivelse fra ANCCE og deres selvstændige stambog.

It was accepted that there had been delays in the shipment of the documentation and that there had, in some cases, been printing errors and a commitment was made to return the cards after having been completed correctly.

Man indrømmede, at der havde været forsinkelser på afsendelse af dokumenter, og der havde - i nogle tilfælde - været problemer med printning af dokumenterne. Og man havde lovet, at dokumenterne først blev sendt, når alt var lavet korrekt.

A commitment was also made to ship all documentation for the foals that were born in 2007 and before May of this year, as, now that the dynamics of the Stud Book have been standardized, the shipment of documentation will be automatic.

Man stadfæstede også, at alle dokumenter på fol årgang 2007 og før maj dette år, skulle laves færdige og afsendes, nu hvor rutinerne og standardiseringerne i Stambogen er på plads, og afsendelse af dokumenterne vil herefter foregå automatisk.

Current situation of the Stud Book

The Stud Book is regularly issuing Passports for all those horses born in 2007. Passports are issued and breeders receive them within 48 hours, thus guaranteeing the correct delivery of this document into your hands.

Within two or three months, almost all of the passports for horses born in 2007 will have been completed, with the logical exception of any horse in which parentage incompatibilities have arisen.

Den nuværende situation i stambogskontoret

Stambogskontoret udsteder nu jævnligt pas for heste, der er født i 2007. Passene udstedes og sendes til avleren indenfor 48 timer, anbefalet.

Indenfor to eller tre måneder, vil størstedelen af passene for årgang 2007 være færdige, selvfølgelig med undtagelse af de heste, hvor der er opstået spørgsmål omkring blodprøver/forældre bestemmelse.